

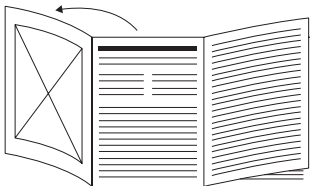
beurer

BR 10

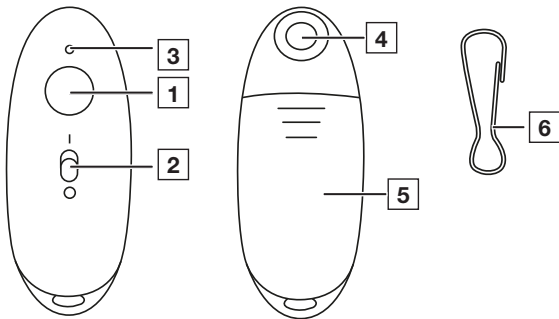


CE 0483

DE Insektenstichheiler Gebrauchsanweisung	4
EN Insect bite healer Instructions for use	34
FR Appareil soulageant les piqûres d'insectes Mode d'emploi	60
ES Aparato contra picaduras de insectos Instrucciones de uso	88
IT Dopopuntura Istruzioni per l'uso.....	116
TR Böcek sokması iyileştirme cihazı Kullanım kılavuzu	143
RU Прибор для заживления кожи от укусов насекомых Инструкция по применению.....	169



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Lieferumfang	5	8. Reinigung und Pflege	24
2. Zeichenerklärung	5	9. Ersatzteile	26
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ...	9	10. Was tun bei Problemen?	26
4. Warn- und Sicherheitshinweise	12	11. Entsorgung	29
5. Gerätebeschreibung	20	12. Technische Angaben	32
6. Inbetriebnahme	21	13. Garantie / Service	33
7. Anwendung	21		

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und der Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x BR 10

1 x Karabiner

2 x Batterien Typ AAA (LR03 1,5V)

1 x Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
	Anwendungsteile Typ BF
	Ein
	Aus
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden

	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Hersteller
	Seriennummer
IP42	Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper $\geq$; 1 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist
Storage/Transport 	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
Operating 	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
CE	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Medizinprodukt

	Extra kleines Design besonders gut geeignet für die Anwendung unterwegs
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Importeur Symbol
	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	Artikelnummer
	Typennummer
	Herstellungsdatum

	Chargenbezeichnung
	Schweizer Bevollmächtigter
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Der Insektenstichheiler ist dazu bestimmt Juckreiz und Schwellungen, bedingt durch Insektenstiche oder -bisse mittels Wärmeentwicklung (lokaler Hyperthermie) zu lindern.

Zielgruppe

Der Insektenstichheiler ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Insektenstichheilers ist an allen Personen ab 3 Jahren unter Auf-

sicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Behandlung und Linderung von Juckreiz und Schwellung, die durch Insektenstiche oder Insektenbisse hervorgerufen wurden.

Indikation

Eine Behandlung mittels des Insektenstichheilers wird empfohlen bei:

- Juckreiz
 - Schwellung,
- verursacht durch Insektenbisse oder -stiche.

KONTRAINDIKATIONEN

⚠️ WARNUNG

- Wenden Sie das Gerät nicht an, falls Sie unter Diabetes leiden. Das Schmerzempfinden könnte unter Umständen herabgesetzt sein und Diabetiker könnten sich selbst Verbrennungen zufügen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder eingeschränkt wärmeempfindlichen Personen. Darunter versteht man Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut (z.B. bei schmerzhaften und schmerzlosen Entzündungen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Erfrierungen, Prellungen, Schwellungen (ohne Anzeichen eines Insektenstichs/biss) und offenen/blutenden sich im Heilungsprozess befindlichen Wunden, an Operationsnarben, die in der Heilung begriffen sind).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Fieber leiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Hautbereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Nutzen Sie das Gerät nicht bei gleichzeitiger lokaler Anwendung mit Salben, Cremes und Gels.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei beständiger Hautreizung aufgrund von langzeitiger Hitzeeinwirkung an der gleichen Hautstelle.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

WARNUNG

- Bei Eigenanwendung muss die Person älter als 12 Jahre sein. Die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren sollte nur unter Beaufsichtigung oder Unterstützung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Halten Sie vor einer Anwendung des Geräts Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt bei allen Hauterkrankungen, akuten Erkrankungen (insbesondere bei Neigung zu thromboembolischen Erkrankungen sowie bei bösartigen Neubildungen), nicht abgeklärten chronischen Schmerzzuständen unabhängig von der Körperregion.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls trotz Anwendung des Insektenstichheilers die Beschwerden anhalten und stoppen Sie die Anwendung.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls sich die Beschwerden unter oder nach der Anwendung des Insektenstichheilers verschlimmern und stoppen Sie die Anwendung.

- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls es sich um einen Zeckenbiss handelt. Der Stich kann zur Übertragung von Krankheitserregern wie z.B. Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME) oder Borreliose führen.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls erste Anzeichen von verstärktem Hautjucken, -rötung, -schwellung, Schwindel, Übelkeit, Atemnot, Quaddelbildung, Blutdruckabfall oder -anstieg auftreten.
- Nicht in der Nähe von Augen, auf den Augenlidern, im Mund und an Schleimhäuten anwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Verwahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Beachten Sie beim Einsatz des Insektenstichheilers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie deshalb bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit Ihren Arzt.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ VORSICHT

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen. Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Benutzen Sie keine Wasch- oder Lösungsmittel zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Eindringene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektronik sowie anderer Geräteteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.
- Das Gerät darf nur von einer Person benutzt werden, vom Gebrauch durch mehrere Personen wird abgeraten.
- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und trocken lagern.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Wenn Sie das Gerät aufbewahren, dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Gerät stehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und der Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt. Falls eine Fehlfunktion des Geräts vorliegt, schalten Sie es aus und stoppen Sie die Anwendung.

MASSNAHMEN ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.

- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behälter lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

HINWEIS ZU ELEKTROMAGNETISCHER VERTRÄGLICHKEIT

WARNUNG

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfes-

tigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Aktivierungsknopf

2 EIN/AUS-Schalter

3 Gerätestatus-LED

4 Heizplättchen

5 Batteriefachdeckel

6 Karabiner

6. INBETRIEBNAHME

Batterien einsetzen

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **5** auf.
2. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien, wie im Batteriefach aufgedruckt, in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterien.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **5** wieder zu, bis er hör- und spürbar fest einrastet.

7. ANWENDUNG

WARNUNG

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig. Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich oder -biss bringt die besten Erfolge. Warten Sie zu lange mit einer Behandlung der Einstich- oder Bissstelle und ist es bereits zu Juckreiz und Schwellung gekommen, kann der Insektenstich-

heiler nur noch eingeschränkt wirken. Behandeln Sie dennoch die Stelle mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

VORSICHT

Je nach Empfindlichkeit der anwendenden Person und Hautstelle kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden und leichte Hautrötungen, in seltenen Fällen auch Hautreizungen, hervorrufen. Sollte sich die Wärme zu heiß anfühlen, stoppen Sie die Behandlung sofort!

1. Um das Gerät einzuschalten, EIN/AUS-Schalter **2** auf die Stellung „I“ in Richtung des Heizplättchens **4** schieben.
→ Gerätestatus-LED **3** beginnt blau zu leuchten. Gerät ist nun betriebsbereit.
2. Das Gerät mit dem Heizplättchen **4** auf die Einstich- oder Bissstelle setzen.



Die 3-sekündige Anwendungszeit wird für die Erstanwendung oder die Anwendung auf empfindlicher Haut empfohlen.

- Für die 3-sekündige Anwendung Aktivierungsknopf **1** einmal **kurz** drücken.

→ Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet blau, die Anwendung beginnt.



Wenn Sie den Aktivierungsknopf **1** länger als 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Notabschaltung ausgelöst. Um das Gerät nach der Abschaltautomatik wieder benutzen zu können, schalten Sie das Gerät mittels des EIN/AUS-Schalters **2** wieder auf „AUS“. Dies ist mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet. die blaue Gerätestatus-LED **3** geht aus.

3. Nach Ablauf der Anwendungszeit ertönt ein akustisches Signal.

→ Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet wieder grün, das Heizplättchen **4** stoppt die Wärme.

4. Um die Batterielaufzeit zu verlängern, das Gerät nach jeder Anwendung ausschalten. Um das Gerät auszuschalten, EIN/AUS-Schalter **2** auf die Stellung „O“ schieben.



Wenn Sie das Gerät nicht aktiv selbst ausschalten, schaltet es sich nach 2 Minuten durch die Abschaltautomatik automatisch aus. Um das Gerät nach der Abschaltautomatik wieder benutzen zu können, schalten Sie das Gerät mittels des EIN/AUS-Schalters **2** wieder auf „AUS“. Dies ist mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet. Die blaue Gerätestatus-LED **3** geht aus.

Batteriewarnung

Bevor die Batteriespannung zu niedrig für weitere Anwendungen wird, fängt die Gerätestatus-LED **3** 3x an zu blinken und es ertönt 3x ein akustisches Signal. Wechseln Sie zeitnah beide Batterien so wie in Kapitel 6 beschrieben.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden:

- Das Gerät ist für eine Mehrfachverwendung vorgesehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch zu reinigen.

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, abgekühlt und die Batterien entfernt sein.
- Verwenden Sie ausschließlich weiche, trockene Tücher zur Gehäusereinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten potenziell giftig sein könnten. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Gerät und Karabiner nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Eine mechanische Reinigung mit Bürsten oder dergleichen muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können.
- Bei Anwendung des Gerätes auf mehreren Einstich- oder Bissstellen wird empfohlen, das Heizplättchen jedes Mal zu reinigen. So vermindert sich die Möglichkeit, dass Keime und Bakterien von einer Hautstelle zur nächsten übertragen werden. Verwenden Sie zur Desinfektion des Heizplättchens ein mit einem Desinfektionsmittel befeuchtetes Wattestäbchen.

9. ERSATZTEILE

Sie können das Ersatzteil über die jeweilige Serviceadresse unter der angegeben Materialnummer erwerben.

Bezeichnung	Artikel- bzw. Bestellnummer
Karabiner	164.395

10. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät geht nicht an.	Der EIN/AUS-Schalter 2 ist in AUS-Position.	Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter 2 in die EIN-Position.
	Die Batterien sind leer.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät wird nicht mehr heiß genug.	Die Batteriespannung ist zu gering.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.
Gerät gibt 3 Signaltöne / die Gerätestatus-LED 3 blinkt – auch nach erneutem AUS- und EIN-Schalten.	Batteriespannung ist zu niedrig, sodass das Gerät ggf. nicht mehr betrieben werden kann.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Anwendung lässt sich nicht starten, obwohl der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt ist.	Das Gerät hat sich automatisch abgeschaltet. Entweder wurde der Aktivierungsknopf länger als 2 Sekunden betätigt oder es wurde mehr als 2 Minuten nicht verwendet und die Abschaltautomatik wurde aktiviert.	Stellen Sie das Gerät über den EIN/AUS-Schalter 2 zunächst auf AUS und schalten Sie es dann wieder regulär ein.
Das Gerät geht nicht an, obwohl die Batterien gewechselt wurden und der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt wurde.	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

11. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit

eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

12. TECHNISCHE ANGABEN

Typ	BR 60
Model	BR 10
Abmessungen (L x B x H)	86 x 35 x 25 mm
Gewicht (mit Batterien)	44,5 g
Stromversorgung	2 x 1,5 V AAA LR03 Batterien
Max. Temperatur	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funktionen	1 Zeitstufe 3s
Voraussichtliche Betriebsdauer	ca. 300 Anwendungen (pro Batterien)
Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit	-10 °C bis 50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit	10 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Automatische Geräteabschaltung	2 Minuten nach der letzten Anwendung

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

13. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

TABLE OF CONTENTS

1. Included in delivery	35	8. Cleaning and maintenance	53
2. Signs and symbols	35	9. Replacement parts	54
3. Proper use	39	10. What if there are problems?	55
4. Warnings and safety notes	42	11. Disposal	57
5. Device description	49	12. Technical specifications	57
6. Initial use	49	13. Warranty/service	59
7. Usage	50		

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and karabiner and that all packaging material has been removed. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.

1 x BR 10

1 x Carabiner

2 x batteries, type AAA (LR03 1.5 V)

1 x instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.



Product information

Note on important information



Observe the instructions

Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines



Type BF applied part



On

	Off
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste
	Manufacturer
	Serial number
IP42	Device protected against solid foreign objects ≥ 1 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°
Storage/Transport 	Permissible storage and transport temperature and humidity
Operating 	Permissible operating temperature and humidity

	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Medical device
	Extra-small design which is particularly suitable for use on the move
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Importer symbol
	Unique Device Identifier (UDI) for unique product identification
	Item number
	Type number

	Date of manufacture
	Batch code
	Swiss authorised representative
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

3. PROPER USE

Intended use

The insect bite healer is intended for relieving itching and swelling caused by insect bites or stings by applying heat (local hyperthermia).

Target group

The insect bite healer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The insect bite healer can be used on anyone

over 3 years of age under supervision; can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

Treatment and relief of itching and swelling caused by insect bites or stings.

Indication

Treatment with the insect bite healer is recommended for:

- itching
- swelling

caused by insect bites or stings.

CONTRAINDICATIONS

⚠ WARNING

- Do not use the device if you suffer from diabetes. Sensitivity to pain could, in certain circumstances, be reduced and diabetics may burn themselves.
- Do not use the device on people with disabilities, children under 3 years old or people with reduced sensitivity to heat. This includes people with skin altera-

tions due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication, drinking alcohol or taking drugs.

- Do not use the device on acutely or chronically diseased (injured or irritated) skin (e.g. inflamed skin, whether painful or not, reddened skin, rashes, (e.g. allergies), burns, frostbite, bruises, swellings (without signs of an insect bite/sting), open/bleeding and healing wounds, and surgical scars where the healing process could be affected).
- Do not use the device if you are suffering from a fever.
- Do not use the device on sensitive areas of skin.
- Do not use the device if you have any sensory impairment that reduces the feeling of pain (e.g. metabolic disorders).
- Do not use the device if you are using lotions, creams and gels locally at the same time.
- Do not use the device if you suffer from persistently irritated skin due to long-term heat application on the same area of skin.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

GENERAL WARNINGS

WARNING

- Any person using it on themselves must be over 12 years old. The product should only be used on children under 12 years old if supervised or assisted by an adult.
- Before using the device, consult your doctor if you have any skin conditions, serious illness (in particular if you have a propensity to thromboembolic conditions or recurrent malignant growths), unexplained chronic pain in any part of the body.
- Seek medical advice immediately if the symptoms persist despite using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if the symptoms worsen whilst or after using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if it is a tick bite. The bite may result in transmission of pathogens such as tick-borne encephalitis (TBE) or borreliosis.

- Seek medical advice immediately if the first signs of increased itching, skin redness, swelling, dizziness, nausea, shortness of breath, formation of wheals or a drop or increase in blood pressure occur.
- Do not use near to the eyes, on the eyelids, mouth or on mucous membranes.
- Do not allow children to play with the device.
- Store the device out of the reach of children and pets.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Please note the general hygiene measures when using the insect bite healer.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.
- If the device does not work properly, or if you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.

GENERAL PRECAUTIONS

CAUTION

- Do not touch the device with wet hands. Do not allow water to spray onto the device. Only operate the device if it is completely dry.
- Do not use any detergents or solvents to clean and maintain the device. If liquid penetrates the device this could cause damage to the electronics or other device parts and lead to a malfunction.
- The device should only be used by one person; use by multiple people is not recommended.
- Protect the device against direct sunlight and store in a dry place.
- Protect the device from impacts, moisture, dust, chemicals, marked temperature fluctuations and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Ensure that no water enters the device. If this should happen, remove the batteries and only use the device again when it is completely dry.
- If you store the device, no heavy objects should be placed on top of it.

- Before use, ensure that there is no visible damage to the device and karabiner. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.
- Do not leave the device unattended while in use. If the device malfunctions, switch it off and stop using it.

MEASURES FOR HANDLING BATTERIES

WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.

- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.

- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚠ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

NOTE ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

WARNING

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.

- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Activation button

4 Heating plate

2 ON/OFF switch

5 Battery compartment lid

3 Device status LED

6 Carabiner

6. INITIAL USE

Inserting the batteries

1. Push open the battery compartment lid **5**.

2. Insert the batteries included in delivery into the battery compartment as shown inside the battery compartment. When inserting the batteries, ensure that the correct polarity (+/-) is observed.
3. Slide the battery compartment lid **5** closed until you feel and hear it click into place.

7. USAGE

WARNING

Before use, make sure that there is no insect sting remaining in the area that was stung. Remove the sting carefully before use. To achieve the best results, use the device immediately after the insect bite or sting. If you wait too long to treat the area that has been stung or bitten and itching and swelling have already started, the insect bite healer can only have a limited effect. Nevertheless, treat the area with the insect bite healer. Usually, itching can be relieved and healing can be sped up.

CAUTION

Depending on the sensitivity of the person using the device and of the area of skin, the treatment temperature may feel unpleasant and cause slight skin redness and, in rare cases, irritated skin. If the heat function feels too hot, stop treatment immediately!

1. To switch on the device, slide the ON/OFF control **2** to the “I” position in the direction of the heating plate **4**.
→ Device status LED **3** starts to light up blue. Device is now ready for use.
2. Place the heating plate **4** of the device on the area that has been stung or bitten.



The 3-second treatment is recommended for first use or use on sensitive skin.

- To use the 3-second treatment, **briefly** press the activation button **1** once.
→ The device status LED **3** lights up blue and the treatment starts.



If you press and hold the activation button **1** for more than 2 seconds, the emergency switch-off will be activated. To use the device again after the automatic switch-off, switch the device back to “OFF” using the ON/OFF control **2**. This is indicated by the “O” symbol. The blue device status LED **3** turns off.

3. An acoustic signal sounds at the end of the treatment.

→ The device status LED **3** lights up green again and the heating plate **4** stops providing heat.

4. To prolong the battery life, switch off the device each time after using it. To switch off the device, slide the ON/OFF control **2** to the “O” position.



If you do not actively switch off the device yourself, the automatic switch-off function will switch it off automatically after 2 minutes. To use the device again after the automatic switch-off, switch the device back to “OFF” using the ON/OFF control **2**. This is indicated by the “O” symbol. The blue device status LED **3** turns off.

Battery warning

Before the battery level becomes too low for other applications, the device status LED  starts to flash 3x and an acoustic signal sounds 3x. Replace both batteries soon, as described in section 6.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Observe the following hygiene instructions to avoid health risks:

- The device is intended for multiple uses.
- It is recommended that the device is cleaned before first use and each additional use.
- The device must be switched off, allowed to cool down and the batteries removed each time before cleaning.
- Use only soft, dry cloths for cleaning the housing.
- Never use any substances for cleaning that could potentially be toxic if they came into contact with the skin or mucous membranes, or if they were swallowed or inhaled. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Do not clean the device and karabiner in the dishwasher!

- Avoid mechanical cleaning with brushes or similar, as this could result in irreparable damage.
- When using the device on multiple areas that have been stung and bitten, it is recommended that you clean the heating plate each time. This reduces the possibility of germs and bacteria being transferred from one area of skin to the next. To disinfect the heating plate, use a cotton bud moistened with disinfectant.

9. REPLACEMENT PARTS

The replacement part is available from the corresponding listed service address under the stated material number.

Designation	Item or order number
Carabiner	164.395

10. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The ON/OFF switch 2 is in the OFF position.	Slide the ON/OFF switch 2 into the ON position.
	The batteries are flat.	Replace both batteries as described in these instructions for use.
The device no longer gets hot enough.	The battery level is too low.	Replace both batteries as described in these instructions for use.
Device outputs 3 acoustic signals/the device status LED 3 flashes – even after switching the device OFF and ON again.	Battery level is too low, meaning that the device may no longer be able to be operated.	Replace both batteries as described in these instructions for use.

Problem	Possible cause	Solution
Application cannot be started, even though the ON/OFF switch 2 is set to ON.	Device has switched off automatically. Either the activation button was pressed for more than 2 seconds or it was not used for more than 2 minutes and the automatic switch-off was activated.	First switch the device to OFF using the ON/OFF switch 2 and then switch it on again as usual.
The device does not switch on, even though the batteries have been replaced and the ON/OFF switch 2 has been set to ON.	The device may be faulty.	Please contact Customer Services.

11. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Batteries must not be disposed of in the household waste. They may contain poisonous heavy metals and are subject to special refuse treatment. The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium

Hg = battery contains mercury



12. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	BR 60
Model	BR 10

Dimensions (L x W x H)	86 x 35 x 25 mm
Weight (with batteries)	44.5 g
Power supply	2 x 1.5 V AAA LR03 batteries
Max. temperature	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3.6 °F)
Functions	1 time settings (3s)
Expected operating duration	Approx. 300 applications (per batteries)
Permissible storage and transport temperature and humidity	-10 °C to 50 °C, relative humidity 30% to 85%
Permissible operating temperature and humidity	10 °C to 40 °C, relative humidity 30% to 85%
Automatic device switch-off	2 min after last application

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Subject to technical changes.

The device complies the respective national regulations and the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3,

IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

13. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If during or through use of the product a major incident occurs, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu.....	61	7. Utilisation	77
2. Symboles utilisés	61	8. Nettoyage et entretien.....	80
3. Utilisation conforme aux recommandations	65	9. Pièces de rechange.....	81
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	68	10. Que faire en cas de problèmes ?	82
5. Description de l'appareil.....	76	11. Élimination.....	84
6. Mise en service	77	12. Caractéristiques techniques.....	85
		13. Garantie/maintenance	87

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et le mousqueton ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1x BR 10

1x Mousqueton

2x piles de type AAA (LR03 1,5 V)

1x mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Suivre le mode d'emploi Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
	Parties appliquées de type BF
	Marche

	Arrêt
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Fabricant
	Numéro de série
IP42	Appareil protégé contre les corps solides de diamètre ≥ 1 mm et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné à plus de 15°
Storage/Transport 	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
Operating 	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles

	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Dispositif médical
	Design extra compact particulièrement adapté à une utilisation en déplacement
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Symbole de l'importateur
	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
	Référence de l'article

	Numéro de type
	Date de fabrication
	Code de lot
	Mandataire suisse
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour atténuer les démangeaisons et les gonflements dus aux piqûres ou aux morsures d'insectes, par production de chaleur (hyperthermie locale).

Groupe cible

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'appareil soulageant les piqûres d'insectes convient à toutes les personnes de plus de 3 ans sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes âgées de plus de 12 ans.

Avantages cliniques

Traitement et soulagement des démangeaisons et du gonflement provoqués par les piqûres ou les morsures d'insectes.

Indication

Un traitement au moyen de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes est recommandé pour :

- les démangeaisons
 - le gonflement,
- causé par des morsures ou piqûres d'insectes.

CONTRE-INDICATIONS

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de diabète. Chez les diabétiques, la sensation de douleur peut être réduite et ils présentent donc plus de risques de se brûler.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes peu sensibles à la chaleur. Par exemple, les diabétiques les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques, d'alcool ou de drogues.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau atteinte d'une maladie chronique ou aiguë (blessée ou enflammée) (par ex. en cas d'inflammations douloureuses et indolores, rougeurs, éruptions cutanées (par ex. allergies), brûlures, gelures, contusions, gonflements (sans signes de piqûre ou de morsure d'insecte) ou blessures ouvertes ou sanglantes, des cicatrices d'opération impliquées dans la guérison).
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fièvre.

- N'utilisez pas l'appareil sur des zones sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de troubles de la sensibilité avec diminution de la sensation de douleur (par exemple, troubles du métabolisme).
- N'utilisez pas l'appareil sur une zone sur laquelle vous avez appliqué une pommade, une crème ou un gel.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'irritation cutanée persistante due à une exposition prolongée à la chaleur sur la zone de peau concernée.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour utiliser l'appareil seul, l'utilisateur doit avoir au moins 12 ans. L'utilisation chez les enfants de moins de 12 ans ne doit se faire que sous la surveillance ou l'assistance d'un adulte.

- Avant d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin traitant en cas de : maladies cutanées, maladies aiguës (en particulier la prédisposition aux maladies thromboemboliques ainsi qu'en cas de néoplasmes malins), les douleurs chroniques non expliquées, indépendamment de la zone du corps.
- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes persistent malgré l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin si les douleurs s'intensifient pendant ou après l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin s'il s'agit d'une morsure de tique. La morsure de tique peut entraîner la transmission d'agents pathogènes tels que la méningoencéphalite à tique (TBE) ou la maladie de Lyme.
- Consultez immédiatement un médecin en cas de premiers signes de démangeaison, de rougeur ou de gonflement, de vertiges, de nausées, de détresse respiratoire, de papules, de pression artérielle basse ou élevée apparaissent.
- N'utilisez pas l'appareil au niveau des yeux, des paupières, de la bouche ou des muqueuses.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Lors de l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. Par conséquent, consultez votre médecin pour toute douleur ou signe de maladie.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si des indispositions ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

ATTENTION

- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains humides. L'appareil ne doit en aucun cas recevoir des éclaboussures d'eau. L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est complètement sec.
- N'utilisez pas de détergent ni de solvant pour nettoyer et entretenir l'appareil. En pénétrant à l'intérieur de l'appareil, les liquides peuvent endommager l'élec-

tronique et les autres pièces de l'appareil et, par conséquent, entraîner son dysfonctionnement.

- L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne, son utilisation par plusieurs personnes est déconseillée.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et stockez-le dans un endroit sec.
- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur. Si cela devait se produire, retirez les piles et utilisez de nouveau l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- Lors de son stockage, ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et le mousqueton ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Stocker l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans un endroit correspondant aux conditions ambiantes spécifiées.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, arrêtez-le et cessez l'utilisation.

MESURES RELATIVES AUX PILES

AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, n'encapsulez ou ne modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitiez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.

- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- N'utilisez pas de piles rechargeables.

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTRO-MAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENT

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.

- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30cm de cet appareil, de son alimentation et de son câble de raccordement.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

1 Bouton d'activation

4 Disque chauffant

2 Touche MARCHÉ/ARRÊT

5 Couvercle du compartiment à piles

3 Voyant LED d'état de l'appareil

6 Mousqueton

6. MISE EN SERVICE

Insérer les piles

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **5**.
2. Insérez la pile fournie dans le compartiment à piles, comme indiqué sur celui-ci. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) des piles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles **5** en le faisant glisser jusqu'à entendre et sentir qu'il s'enclenche.

7. UTILISATION

AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le dard a bien été enlevé. Retirez soigneusement le dard avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation immédiate après une piqûre ou une morsure d'insecte donne les meilleurs résultats. Si vous attendez trop longtemps avant de traiter la piqûre ou la morsure et que des démangeaisons et un gonflement sont déjà survenus, l'appareil soulageant les piqûres d'insectes n'aura plus qu'une efficacité limitée. Traitez néanmoins la zone avec l'appareil sou-

lageant les piqûres d'insectes. Dans la plupart des cas, il permet de soulager les démangeaisons et d'accélérer le processus de guérison.

ATTENTION

En fonction de la sensibilité de l'utilisateur et de la zone de peau, la température de traitement peut être perçue comme désagréable et provoquer de légères rougeurs sur la peau, ou même dans de rares cas une irritation de la peau. La chaleur semble trop intense, arrêtez immédiatement l'utilisation !

1. Pour allumer l'appareil, poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT  sur la position « I » en direction de la plaquette chauffante .
- Le voyant LED d'état de l'appareil  s'allume en bleu. L'appareil est à présent opérationnel.
2. Placez l'appareil avec la plaquette chauffante  sur la zone de la piqûre ou de la morsure.



La durée d'utilisation de 3 secondes est recommandée pour une première utilisation ou pour une utilisation sur une peau sensible.

- Pour une utilisation de 3 secondes, appuyez une fois **brèvement** sur le bouton d'activation **1**.
- Le voyant LED d'état de l'appareil **3** s'allume en bleu, l'utilisation démarre.



Si vous maintenez le bouton d'activation **1** enfoncé pendant plus de 2 secondes, l'arrêt d'urgence est déclenché. Pour pouvoir réutiliser l'appareil après l'arrêt automatique, remettez-le sur « ARRÊT » à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**. Ceci est signalé par le symbole « O ». Le voyant LED bleu d'état de l'appareil **3** s'éteint.

3. Un signal sonore retentit une fois la durée d'utilisation écoulée.
 - Le voyant LED d'état de l'appareil **3** s'allume de nouveau en vert, la plaque chauffante **4** arrête la chaleur.
4. Pour prolonger l'autonomie de la batterie, éteignez l'appareil après chaque utilisation. Pour éteindre l'appareil, poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2** sur la position « O ».



Si vous n'éteignez pas activement l'appareil, il s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes grâce à l'arrêt automatique. Pour pouvoir réutiliser l'appareil après l'arrêt automatique, remettez-le sur « ARRÊT » à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [2]. Cela est signalé par le symbole « O ». Le voyant LED bleu d'état de l'appareil [3] s'éteint.

Avertissement pile

Avant que les piles ne deviennent trop faibles pour d'autres utilisations, le voyant LED d'état de l'appareil [3] commence à clignoter 3 fois et un signal sonore retentit 3 fois. Remplacez au plus vite les deux piles comme décrit au chapitre 6.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes :

- L'appareil est prévu pour une utilisation répétée.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil avant la première utilisation et avant toute autre utilisation.

- Avant chaque nettoyage, vous devez éteindre l'appareil et le laisser refroidir et retirez les piles.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de substances pouvant être potentiellement toxiques au contact avec la peau ou les muqueuses, ainsi que lorsqu'elles sont avalées ou inhalées. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Ne lavez pas l'appareil et le mousqueton au lave-vaisselle !
- Un nettoyage mécanique à l'aide de brosses ou d'objets similaires doit être évité, car il pourrait entraîner des dommages irréparables.
- Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs zones de piqûres ou de morsure, il est recommandé de nettoyer le disque chauffant entre chaque utilisation. Vous réduisez ainsi la possibilité de transfert de germes ou de bactéries d'une zone de la peau à une autre. Pour désinfecter le disque chauffant, utilisez un batonnet ouate humidifié avec un désinfectant.

9. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles à l'adresse du service après-vente concerné, sous la référence donnée.

Désignation	Référence
Mousqueton	164.395

10. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Placer le bouton MARCHE/ARRÊT 2 en position ARRÊT.	Placez le bouton MARCHE/ARRÊT 2 en position MARCHE.
	Les piles sont vides.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
L'appareil n'est pas assez chaud.	Les piles sont trop faibles.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil émet 3 signaux sonores/le voyant LED d'état de l'appareil 3 clignote, même après avoir été éteint et rallumé.	Les piles sont trop faibles et l'appareil risque donc de ne plus pouvoir fonctionner.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
Impossible de lancer l'utilisation alors que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil s'est arrêté automatiquement. Soit le bouton d'activation a été actionné pendant plus de 2 secondes, soit il n'a pas été utilisé pendant plus de 2 minutes et l'arrêt automatique a été activé.	Placez d'abord l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 sur ARRÊT, puis remettez l'appareil en marche normalement.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas alors que les piles ont été remplacées et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service client.

11. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et font l'objet d'un traitement spécial.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	BR 60
Model	BR 10
Dimensions (L/l/H)	86 x 35 x 25 mm
Poids (avec piles)	44,5 g
Alimentation électrique	2 piles 1,5 V AAA LR03
Température max.	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Fonctions	1 durées d'utilisation (3 s)
Durée de fonctionnement prévue	env. 300 utilisations (par pile)

Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles	de -10 °C à 50 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles	de 10 °C à 40 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Arrêt automatique de l'appareil	2 min. après la dernière utilisation

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.
Sous réserve de modifications techniques.

L'appareil est conforme aux dispositions nationales en vigueur ainsi qu'à la norme européenne 60601-1-2 (Groupe 1, Classe B, en conformité avec CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

13. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados	89	7. Utilización	105
2. Explicación de los símbolos	89	8. Limpieza y cuidado	108
3. Uso correcto	93	9. Piezas de repuesto	110
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad	95	10. Resolución de problemas	110
5. Descripción del aparato	104	11. Eliminación	113
6. Puesta en funcionamiento	105	12. Datos técnicos	114
		13. Garantía/asistencia	115

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni el mosquetón presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

1x BR 10

1x Mosquetón

2x pilas de tipo AAA (LR03 1,5 V)

1x instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar lesiones menores o leves.



Información sobre el producto

Indicación de información importante



Seguir las instrucciones

Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas



Pieza de aplicación tipo BF



Encendido

	Apagado
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	No desechar con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Fabricante
	Número de serie
IP42	Aparato con protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro ≥ 1 mm y superior y contra goteo de agua con la carcasa inclinada hasta 15° .
Storage/Transport 	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles
Operating 	Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles

	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Producto sanitario
	Diseño extrapequeño especialmente adecuado para el uso fuera de casa
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Symbole de l'importateur
	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
	Référence de l'article

	Número de modelo
	Fecha de fabricación
	Código de lote
	Representante autorizado en Suiza
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

3. USO CORRECTO

Finalidad

El aparato contra picaduras de insectos se ha diseñado para aliviar el picor y la hinchazón causados por mordeduras o picaduras de insectos mediante el desarrollo de calor (hipertermia local).

Grupo objetivo

El aparato contra picaduras de insectos está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación del aparato contra picaduras de insectos es adecuada en personas mayores de 3 años bajo supervisión. El uso individual es apto para personas mayores de 12 años.

Beneficio clínico

Tratamiento y alivio del picor y la hinchazón provocados por picaduras o mordeduras de insectos.

Indicación

Se recomienda el tratamiento con el aparato contra picaduras de insectos en caso de:

- picor
- hinchazón

provocados por mordeduras o picaduras de insectos.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

CONTRAINDICACIONES

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si sufre diabetes. En determinadas circunstancias, la sensación de dolor podría reducirse y las personas diabéticas podrían quemarse.
- No utilice el aparato en personas que carezcan de autonomía, niños menores de 3 años ni personas con sensibilidad limitada al calor. Entre ellas se cuentan personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos, alcohol o drogas.
- No utilice el aparato sobre piel con enfermedades agudas o crónicas (lesionada o inflamada) (p. ej., con inflamaciones dolorosas o indoloras, enrojecimiento, erupciones cutáneas (como alergias), quemaduras, congelación, contusiones, hinchazones (sin signos de picadura de insecto), heridas abiertas/sangrantes o en proceso de curación, o en cicatrices posoperatorias en fase de curación).
- No utilice el aparato si tiene fiebre.

- No utilice el aparato en zonas de la piel sensibles.
- No utilice el aparato si sufre cualquier trastorno de la sensibilidad con reducción de la sensación de dolor (como p. ej. trastornos metabólicos).
- No utilice el aparato si aplica al mismo tiempo localmente pomada, crema o gel.
- No utilice el aparato en caso de producirse una irritación permanente de la piel debido a un efecto prolongado del calor en la misma zona.

INDICACIONES DE ADVERTENCIA GENERALES

ADVERTENCIA

- Para el uso propio la persona debe ser mayor de 12 años. El uso en niños menores de 12 años de edad debe realizarse únicamente bajo la supervisión o con la ayuda de un adulto.
- Consulte a su médico antes de utilizar el aparato en caso de sufrir cualquier enfermedad de la piel, una enfermedad aguda (especialmente si tiene tendencia a sufrir enfermedades tromboembólicas y neoformaciones malignas)

o sufre dolores crónicos de origen desconocido, independientemente de la zona corporal.

- Consulte inmediatamente a un médico si las molestias persisten a pesar de usar el aparato contra picaduras de insectos y detenga la aplicación.
- Consulte inmediatamente a un médico si las molestias empeoran durante o después del uso del aparato contra picaduras de insectos y detenga la aplicación.
- Consulte inmediatamente a un médico si le pica una garrapata. La picadura puede producir la transmisión de gérmenes patógenos como la meningoencefalitis de principios de verano (MEVE) o la borreliosis.
- Consulte inmediatamente a un médico si aparecen los primeros signos de picor, enrojecimiento o hinchazón intensos, mareos, náuseas, dificultad para respirar, ronchas, aumento o descenso de la presión arterial.
- No utilice el aparato cerca de los ojos, en los párpados, la boca ni las mucosas.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de niños y animales domésticos.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Respete las medidas de higiene generales al utilizar el aparato contra picaduras de insectos.

- La utilización del aparato no exime de acudir al médico ni de seguir el tratamiento prescrito por él. Por lo tanto, cualquier dolor o enfermedad debe consultarse siempre con un médico.
- Si el aparato no funcionase correctamente o produjese malestar o dolor, interrumpa inmediatamente su utilización.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN GENERALES

ATENCIÓN

- No toque el aparato con las manos húmedas. No rocíe el aparato con agua. El aparato solo se debe utilizar cuando esté completamente seco.
- No utilice detergentes ni disolventes para la limpieza y el mantenimiento del aparato. Si penetra líquido en él, puede dañar la electrónica y otras piezas y afectar a su funcionamiento.
- El aparato solo debe ser utilizado por una persona; se desaconseja su uso por varias personas.
- Proteja el aparato de los rayos del sol directos y guárdelo en un lugar seco.

- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes oscilaciones térmicas y la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Evite que penetre agua en el aparato. Si ocurre esto, retire las pilas y no vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
- Cuando el aparato esté guardado, no se deben colocar objetos pesados sobre él.
- Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni el mosquetón presentan daños visibles. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas. El aparato debe guardarse en las condiciones atmosféricas previstas.
- Vigile siempre el aparato durante su uso. Si funciona mal, apáguelo y detenga la aplicación.

MEDIDAS PARA LA MANIPULACIÓN DE PILAS

⚠ ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).

- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

- No utilice pilas recargables.

INDICACIÓN RELATIVA A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

ADVERTENCIA

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de perturbaciones electromagnéticas, el aparato solo se puede usar de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.

- Mantenga los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato, incluidos todos los cables suministrados.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

1 Botón de activación

4 Plaquita calentadora

2 Interruptor de encendido y apagado

5 Tapa del compartimento de las pilas

3 LED de estado

6 Mosquetón

6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Colocar las pilas

1. Desplace la tapa del compartimento de las pilas **5** para abrirla.
2. Coloque las pilas suministradas tal como se indica en el compartimento de las mismas. Colóquelas con la polaridad correcta (+/-).
3. Vuelva a desplazar la tapa del compartimento de las pilas **5** para cerrarla hasta que oiga y note que encaja.

7. UTILIZACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cada aplicación, asegúrese de que no quede ningún resto del aguijón del insecto en el lugar donde se ha producido la picadura. Retire con cuidado el aguijón antes de la aplicación. Una aplicación inmediatamente después de la picadura o mordedura de los insectos aporta los mejores resultados. Si espera demasiado tiempo para tratar la zona de la mordedura o picadura y ya se ha producido el picor y la hinchazón, el aparato contra picaduras de insectos solo podrá tener un

efecto limitado. A pesar de todo, trate la zona con el aparato contra picaduras de insectos. En la mayoría de los casos se puede aliviar el picor y acelerar el proceso de curación.

⚠ ATENCIÓN

Según la sensibilidad del usuario y la zona de la piel, la temperatura de tratamiento puede percibirse como desagradable y puede causar un ligero enrojecimiento de la piel, y en casos infrecuentes también una irritación de la piel. ¡Si siente que el calor es demasiado intenso, interrumpa inmediatamente el tratamiento!

1. Para encender el aparato, desplace el interruptor de encendido y apagado **2** a la posición «I» en dirección a la plaquita calentadora **4**.
→ El LED de estado del aparato **3** comienza a iluminarse en azul. El aparato está ahora listo para funcionar.
2. Coloque el aparato con la plaquita calentadora **4** sobre el lugar donde se ha producido la mordedura o picadura.



Este tiempo de aplicación de 3 segundos se recomienda para la primera aplicación o para la aplicación en pieles sensibles.

- Para una aplicación de 3 segundos, pulse **brevemente** el botón de activación **1** una vez.
→ El LED de estado del aparato **3** se ilumina en azul y se inicia la aplicación.



Si mantiene pulsado el botón de activación **1** durante más de 2 segundos, se activará la parada de emergencia. Para poder volver a utilizar el aparato tras el mecanismo de desconexión automática, vuelva a ponerlo en «OFF» con el interruptor de encendido y apagado **2**. Está marcado con el símbolo «O». El LED azul de estado del aparato **3** se apaga.

3. Una vez transcurrido el tiempo de aplicación, suena una señal acústica.

- El LED de estado del aparato **3** vuelve a iluminarse en verde y la plaquita calentadora **4** detiene el calor.

4. Para prolongar la vida útil de la batería, apague el aparato después de cada aplicación. Para apagar el aparato, desplace el interruptor de encendido y apagado **2** a la posición «O».



Si no apaga el aparato activamente, se apagará automáticamente al cabo de 2 minutos gracias al mecanismo de desconexión automática. Para poder volver a utilizar el aparato tras el mecanismo de desconexión automática, vuelva a ponerlo en «OFF» con el interruptor de encendido y apagado **2**. El apagado se marca con el símbolo «O». El LED azul de estado del aparato **3** se apaga.

Advertencia relativa a las pilas

Antes de que la carga de las pilas sea demasiado baja para realizar más aplicaciones, el LED de estado **3** comienza a parpadear 3 veces y suena 3 veces una señal acústica. Cambie rápidamente las dos pilas tal como se describe en el capítulo 6.

8. LIMPIEZA Y CUIDADO

Siga las medidas de higiene que se detallan a continuación para evitar riesgos para la salud:

- El aparato se ha diseñado para un uso repetido.

- Se recomienda limpiar el aparato antes de usarlo por primera vez y antes de cada uso posterior.
- Antes de cada limpieza, el aparato debe estar apagado y frío y deben haberse retirado las pilas.
- Utilice únicamente paños suaves y secos para la limpieza de la carcasa.
- No utilice en ningún caso para la limpieza sustancias que pudieran ser venenosas al contacto con la piel o las mucosas, o al ser ingeridas o inhaladas. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- No lave el aparato ni el mosquetón en el lavavajillas.
- Debe evitarse la limpieza mecánica con cepillos o similares, ya que se pueden causar daños irreparables.
- Si el aparato se utiliza sobre varias picaduras o mordeduras, se recomienda limpiar la plaquita calentadora cada vez. Así se reduce la posibilidad de que los gérmenes y las bacterias se transfieran de una zona de la piel a otra. Para desinfectar la plaquita calentadora, utilice un bastoncillo humedecido con un desinfectante.

9. PIEZAS DE REPUESTO

Puede adquirir la pieza de repuesto en la dirección del servicio técnico correspondiente indicando el número de referencia.

Denominación	Referencia o número de pedido
Mosquetón	164.395

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El interruptor de encendido y apagado 2 está en la posición OFF.	Desplace el interruptor de encendido y apagado 2 a la posición ON.
	Las pilas están gastadas.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato ya no se calienta lo suficiente.	La carga de las pilas es demasiado baja.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.
El aparato emite 3 señales acústicas/el LED de estado 3 parpadea – incluso después de volver a apagar y encender el aparato.	La carga de las pilas es demasiado baja, por lo que el aparato ya no se puede utilizar.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.

Problema	Posible causa	Solución
La aplicación no se puede iniciar aunque el interruptor de encendido y apagado 2 está situado en ON.	El aparato se ha apagado automáticamente. Se ha pulsado el botón de activación durante más de 2 segundos o no se ha utilizado durante más de 2 minutos y se ha activado el mecanismo de desconexión automática.	Sitúe primero el aparato con el interruptor de encendido y apagado 2 en la posición OFF y vuelva a encenderlo de la forma habitual.
El aparato no se enciende aunque se han cambiado las pilas y el interruptor de encendido y apagado 2 se ha situado en la posición ON.	Es posible que el aparato esté averiado.	Diríjase al servicio de atención al cliente.

11. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se deberá desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y deberán tratarse como residuos tóxicos. Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb = la pila contiene plomo,

Cd = la pila contiene cadmio,

Hg = la pila contiene mercurio.



12. DATOS TÉCNICOS

Tipo	BR 60
Modelo	BR 10
Dimensiones (L x An x Al)	86 x 35 x 25 mm
Peso (con pilas)	44,5 g
Alimentación	2 pilas de 1,5 V AAA LR03
Temperatura máx.	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funciones	1 niveles de tiempo (3 s)
Tiempo de funcionamiento previsto	aprox. 300 aplicaciones (mediante pilas)
Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles	de -10 °C a 50 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 %
Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles	de 10 °C a 40 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 %
Apagado automatico del aparato	2 min despues de la ultima aplicacion

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas. Salvo modificaciones técnicas.

El aparato cumple las disposiciones nacionales correspondientes y la norma europea EN 60601-1-2 (Grupo 1, Clase B, en conformidad con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

13. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Nota sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

ITALIANO



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

INDICE

1. Fornitura	117	8. Pulizia e cura	135
2. Spiegazione dei simboli	117	9. Ricambi	137
3. Uso conforme	121	10. Che cosa fare in caso di problemi?	137
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza.....	124	11. Smaltimento	139
5. Descrizione dell'apparecchio	131	12. Dati tecnici	140
6. Messa in funzione	132	13. Garanzia / Assistenza	141
7. Utilizzo	132		

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e il moschettone non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

1x BR 10

1x Moschettone

2x batterie di tipo AAA (LR03 da 1,5 V)

1x Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
	Parti applicate di tipo BF
	On

	Off
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Produttore
	Numero di serie
IP42	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 1 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°.
Storage/Transport 	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
Operating 	Temperatura e umidità di esercizio consentite

	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Dispositivo medico
	Design extra-piccolo particolarmente adatto per l'uso in viaggio
	Separate el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Símbolo del importador
	Identificador Unique Device Identifier (UDI) para una identificación inequívoca del producto
	Referencia

	Codice tipo
	Data di fabbricazione
	Codice lotto
	Mandatario svizzero
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il dopopuntura è studiato per alleviare il prurito e gonfiori provocati da punture o morsi di insetti mediante lo sviluppo di calore (ipertermia locale).

Gruppo target

Il dopopuntura è per utilizzi medici in ambito domestico e non per strutture sanitarie professionali. L'utilizzo del dopopuntura è adatto a tutte le persone di età superiore ai 3 anni, sotto sorveglianza, mentre l'utilizzo in proprio è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

Vantaggi clinici

Trattamento e alleviamento di prurito e gonfiore causati da morsi o punture di insetti.

Indicazione

Si consiglia il trattamento con il dopopuntura in caso di:

- Prurito
- Gonfiore

causato da morsi o punture di insetti.

CONTROINDICAZIONI

AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio se si soffre di diabete. I soggetti diabetici, infatti, potrebbero procurarsi ustioni poiché in alcuni casi la loro percezione del dolore può essere ridotta.
- Non utilizzare l'apparecchio su persone non autosufficienti, bambini di età inferiore a 3 anni o persone con ridotta sensibilità al calore, ad esempio soggetti con alterazioni cutanee patologiche o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici, alcol o droghe.
- Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle affetta da patologie acute o croniche (lesioni o infiammazioni), ad esempio, in caso di infiammazioni dolorose e indolori, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es. allergie), ustioni, zone congelate, contusioni, gonfiori (senza segni di punture/morsi di insetto) e ferite aperte/sanguinanti o in via di guarigione, su cicatrici in via di guarigione.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di febbre.
- Non utilizzare l'apparecchio su zone della pelle sensibili.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di disturbi della sensibilità che implicino una ridotta sensazione di dolore (come ad es. i disturbi del metabolismo).

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di applicazione contemporanea locale di pomate, creme o gel.
- Visto l'effetto prolungato del calore sulla stessa zona della pelle, non utilizzare l'apparecchio in caso irritazione persistente della pelle.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

⚠ AVVERTENZA

- Per utilizzare l'apparecchio da soli occorre avere più di 12 anni. L'utilizzo su bambini di età inferiore ai 12 anni dovrebbe avvenire solo sotto la sorveglianza o con l'aiuto di un adulto.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare il proprio medico curante in presenza di affezioni della pelle, malattie acute (in particolare in caso di tendenza a malattie tromboemboliche nonché in presenza di neoplasie maligne), stati dolorosi cronici non definiti, indipendentemente dalla zona del corpo.

- Se nonostante l'applicazione del dopopuntura i disturbi persistono, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.
- Se durante o dopo l'utilizzo del dopopuntura i disturbi peggiorano, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.
- Se si viene morsi da una zecca, richiedere immediatamente la consulenza di un medico. La puntura può portare alla trasmissione di agenti patogeni come ad es. la meningoencefalite primaverile-estiva o la borreliosi.
- Richiedere immediatamente la consulenza di un medico ai primi segni di: aumento di prurito, arrossamento o gonfiore della pelle, capogiro, nausea, insufficienza respiratoria, formazione di pomfi, abbassamento o aumento della pressione sanguigna.
- Non utilizzare nelle zone vicino a occhi, palpebre, bocca e sulle mucose.
- Verificare che i bambini non utilizzino l'apparecchio come giocattolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Durante l'utilizzo del dopopuntura, adottare le normali misure igieniche.
- L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. Pertanto, in presenza di qualsiasi tipo di dolore o malattia, rivolgersi al proprio medico.

- Se l'apparecchio non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.

MISURE PRECAUZIONALI GENERALI

⚠ ATTENZIONE

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide. Non versare acqua sull'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare detergenti o solventi per la pulizia e la cura dell'apparecchio. Eventuali liquidi all'interno dell'apparecchio possono danneggiare i componenti elettronici o altri componenti dell'apparecchio e pregiudicarne il funzionamento.
- L'apparecchio può essere utilizzato da un'unica persona, l'uso da parte di più persone non è consigliato.
- Proteggere l'apparecchio dall'irraggiamento solare diretto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).

- Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Se l'apparecchio si dovesse bagnare, rimuovere immediatamente le batterie e utilizzarlo di nuovo solo quando sarà perfettamente asciutto.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e il moschettone non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.
- Conservare l'apparecchio in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. L'apparecchio deve essere conservato alle condizioni ambientali previste.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e interromperne l'utilizzo.

MISURE PER L'USO DELLE BATTERIE

AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.

- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.

- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

INDICAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

⚠ AVVERTENZA

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto dell'apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti dell'apparecchio, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Pulsante di attivazione

4 Piastrina riscaldante

2 Interruttore ON/OFF

5 Coperchio vano batterie

3 LED di stato dell'apparecchio

6 Moschettone

6. MESSA IN FUNZIONE

Inserimento delle batterie

1. Far scorrere il coperchio vano batterie **5**.
2. Inserire le batterie in dotazione nell'apposito vano, come stampato nel vano batterie. Prestare attenzione a rispettare la polarità corretta (+/-).
3. Richiudere il coperchio vano batterie **5** facendolo scorrere finché non scatta in posizione.

7. UTILIZZO

AVVERTENZA

Prima dell'utilizzo verificare che non vi sia un pungiglione nella zona della puntura. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere il pungiglione con cautela. I risultati migliori si ottengono utilizzando il dispositivo subito dopo la puntura o il morso di insetto. Se si aspetta troppo tempo prima di trattare la zona in cui si è stati punti o morsi e si inizia ad avere prurito e gonfiore, il dopopuntura ha un effetto limitato.

Tuttavia, è possibile trattare la zona con il dopopuntura. La maggior parte delle volte è possibile alleviare il prurito e accelerare la guarigione.

⚠ ATTENZIONE

A seconda della sensibilità di chi utilizza il prodotto e della zona della pelle trattata, la temperatura di trattamento può essere percepita come sgradevole e provocare leggeri arrossamenti, e in rari casi anche irritazioni. Se si dovesse sentire troppo calore, interrompere immediatamente il trattamento!

1. Per accendere il dispositivo, spingere l'interruttore ON/OFF **2** in posizione "I" in direzione della piastrina riscaldante **4**.
→ Il LED di stato del dispositivo **3** si accende in blu. A questo punto il dispositivo è pronto all'uso.
2. Collocare il dispositivo con la piastrina riscaldante **4** sulla zona della puntura o del morso.



Il tempo di applicazione di 3 secondi è consigliato per la prima applicazione o per l'applicazione su pelle sensibile.

- Per l'applicazione di 3 secondi premere il pulsante di attivazione **1** **brevemente** una volta.

→ Il LED di stato del dispositivo **3** si illumina in blu, l'applicazione ha inizio.



Tenendo premuto il pulsante di attivazione **1** per più di 2 secondi, si attiva l'arresto di emergenza. Per poter riutilizzare il dispositivo dopo lo spegnimento automatico, spegnere il dispositivo spostando l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF". Questo è contrassegnato dal simbolo "O". Il LED blu di stato del dispositivo **3** si spegne.

3. Terminato il tempo di applicazione viene emesso un segnale acustico.

→ Il LED di stato del dispositivo **3** si accende di nuovo in verde, la piastrina riscaldante **4** smette di riscaldare.

4. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il dispositivo dopo ogni utilizzo. Per spegnere il dispositivo, portare l'interruttore ON/OFF **2** in posizione "O".



Se il dispositivo non viene spento attivamente, si spegne automaticamente dopo 2 minuti grazie allo spegnimento automatico. Per poter riutilizzare il dispositivo dopo lo spegnimento automatico, spegnere il dispositivo spostando l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF". Questo è indicato dal simbolo "O". Il LED blu di stato del dispositivo **3** si spegne.

Batteria scarica

Prima che la tensione della batteria sia troppo bassa per poter eseguire altre applicazioni, il LED di stato dell'apparecchio **3** inizia a lampeggiare 3 volte ed emette 3 volte un segnale acustico. Sostituire le due batterie non appena possibile, come descritto nel capitolo 6.

8. PULIZIA E CURA

Rispettare le seguenti norme igieniche per non mettere a rischio la salute:

- L'apparecchio può essere utilizzato più volte.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo e di ogni utilizzo successivo.

- Prima della pulizia spegnere l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e rimuovere le batterie.
- Per la pulizia dell'involucro utilizzare esclusivamente panni morbidi e asciutti.
- Non utilizzare mai sostanze che, in caso di contatto con la pelle o con le mucose, di ingestione o di inalazione, potrebbero risultare potenzialmente tossiche. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non lavare l'apparecchio e il moschettone in lavastoviglie.
- Evitare la pulizia meccanica con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili.
- In caso di applicazione dell'apparecchio su più zone con morsi o punture, si raccomanda di pulire la piastrina riscaldante ogni volta. In tal modo si riduce la possibilità che germi e batteri vengano trasferiti da una zona della pelle all'altra. Per disinfettare la piastrina riscaldante, utilizzare un cotton fioc inumidito con del disinfettante.

9. RICAMBI

I ricambi possono essere ordinati presso l'Assistenza clienti indicando il codice prodotto.

Denominazione	Cod. art. o cod. ordine
Moschettone	164.395

10. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'interruttore ON/OFF 2 è in posizione OFF.	Spingere l'interruttore ON/OFF 2 in posizione ON.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
L'apparecchio non si scalda più abbastanza.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio emette 3 segnali acustici / il LED di stato dell'apparecchio 3 lampeggia – anche dopo aver spento e riacceso l'apparecchio.	Tensione della batteria troppo bassa: non è più possibile accendere l'apparecchio.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
Non è possibile avviare l'applicazione, sebbene l'interruttore ON/OFF 2 sia in posizione ON.	Il dispositivo si è spento automaticamente. Il pulsante di attivazione è stato premuto per più di 2 secondi oppure non è stato utilizzato per più di 2 minuti ed è stato attivato lo spegnimento automatico.	Per prima cosa posizionare l'interruttore ON/OFF 2 dell'apparecchio su OFF, quindi riaccenderlo normalmente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende, sebbene le batterie siano state sostituite e l'interruttore ON/OFF 2 sia posizionato su ON.	L'apparecchio probabilmente è difettoso.	Rivolgersi al Servizio clienti.

11. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e devono essere trattate come rifiuti speciali. Sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.



12. DATI TECNICI

Tipo	BR 60
Model	BR 10
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	86 x 35 x 25 mm
Peso (con batterie)	44,5 g
Alimentazione	2 batterie AAA LR03 da 1,5 V
Max. temperatura	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Funzioni	1 tempi di applicazione (3s)
Durata di funzionamento prevista	circa 300 applicazioni (per batteria)
Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite	Da -10 °C a 50 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %

Temperatura e umidità di esercizio consentite	Da 10 °C a 40 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %
Spegnimento automatico dell'apparecchio	2 min dopo l'ultimo utilizzo

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Salvo modifiche tecniche.

Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (Gruppo 1, Classe B, in accordo con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

13. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelerle uyun.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	144	8. Temizlik ve bakım	162
2. İşaretlerin açıklaması	144	9. Yedek parçalar.....	163
3. Amacına uygun kullanım	148	10. Sorunların giderilmesi.....	164
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri...151		11. Bertaraf etme.....	166
5. Cihaz açıklaması.....	158	12. Teknik veriler	166
6. İlk çalıştırma	158	13. Garanti/servis	168
7. Kullanım.....	159		

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Kullanmadan önce cihazda ve karabinada görünür hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

1x adet BR 10

1x Karabina

2x adet AAA tip pil (LR03 1,5 V)

1x adet kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.



Ürün bilgileri

Önemli bilgilere yönelik not



Kullanım kılavuzunu dikkate alın

Çalışmaya ve/veya cihazları ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun



BF tipi uygulama parçaları



Açık

	Kapalı
 	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Zararlı madde içeren piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir
	Üretici
	Seri numarası
IP42	Cihaz, çapı 1 mm ve üzerinde olan yabancı cisimlere karşı ve gövde maks. 15° eğimli konumdayken damlayan suya karşı korumalıdır.
Storage/Transport  	İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi
Operating  	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi

	CE işareti Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	Tıbbi ürün
	Ekstra küçük tasarımı sayesinde hareket hâlindeyken kullanım için idealdir
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	İthalatçı simgesi
	Ürünlerin açıkça tanımlanması için Unique Device Identifier (UDI)
	Ürün numarası

	Tip numarası
	Üretim tarihi
	Parti kodu
	İsviçre yetkili temsilcisi
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Kullanım alanı

Böcek sokması iyileştirme cihazı, böcek sokmaları veya ısırıkları nedeniyle oluşan kaşınma, şişme veya iltihapları ısı uygulaması yoluyla (lokal hipertermi) hafifletmek amacıyla tasarlanmıştır.

Hedef grup

Böcek sokmalarını iyileştirici, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Böcek sokmalarını iyileştirici, gözetim altında olmak şartıyla 3 yaşından büyük herkeste kullanılabilir. 12 yaşından büyük kişiler, cihazı kendileri kullanabilir.

Klinik fayda

Böcek sokması veya ısırması sonucu oluşan kaşıntı ve şişlikleri iyileştirip azaltır.

Endikasyon

Şunlar için böcek sokmalarını iyileştirici tedavi amacıyla kullanılabilir:

- Kaşıntı

- Şişlik

(böcek ısırması veya sokması kaynaklı).

KONTRENDİKASYONLAR

⚠ UYARI

- Diyabet hastasıysanız cihazı kullanmayın. Ağrı hassasiyetinde azalma olabileceği için diyabet hastalarının kendilerini yakması söz konusu olabilir.
- Cihazı yardıma muhtaç kişilerde, 3 yaş altındaki çocuklarda ve ısı hassasiyeti sınırlı kişilerde kullanmayın. Bunlar arasında hastalığa bağlı cilt değişiklikleri olan kişiler, uygulama bölgesindeki ciltte yarası olan kişiler ve ağrı kesici/ilaç veya alkol almış durumda olan kişiler sayılabilir.
- Cihazı; akut veya kronik olarak hastalanmış ciltte (yaralı veya iltihaplanmış) kullanmayın (örn. ağrılı ve ağrısız iltihaplanma, kızamık, döküntü (örn. alerji), yanık, soğuk ısırgı, morarma, şişme (böcek sokması/ısırgı izi olmamasına rağmen) ve açık/kanamalı veya iyileşme sürecinde olan yaralar ve iyileşmekte olan ameliyat izleri).
- Ateşiniz varsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı cildin hassas olduğu bölgelerde kullanmayın.
- Cihazı, ağrı hassasiyetini azaltan duyuşal bozukluklarda (örn. metabolizma rahatsızlıkları) kullanmayın.

- Cihazı merhem, krem veya jeller ile birlikte aynı anda kullanmayın.
- Aynı cilt bölgesine uzun süre ısı uygulanması nedeniyle kalıcı bir cilt tahrişi olursa cihazı kullanmayın.

4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

GENEL UYARILAR

UYARI

- Cihaz ancak 12 yaşından büyük kişiler tarafından kendi kendine kullanılabilir. 12 yaş altındaki çocuklarda uygulama mutlaka bir yetişkinin gözetimi veya desteği altında gerçekleştirilmelidir.
- Cilt hastalığınız, akut bir rahatsızlığınız (özellikle tromboembolik hastalıklara eğilim ve kötü huylu tümörler) varsa ve vücudunuzun herhangi bir bölgesinde nedeni belirlenmemiş kronik ağrı söz konusuysa cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Böcek sokması iyileştirme cihazı ile uygulama yapmış olmanıza rağmen şikayetleriniz devam ederse uygulamaya son verin ve derhal tıbbi yardım alın.

- Böcek sokması iyileştirme cihazı ile uygulama yaparken veya uygulama sonrasında şikayetleriniz artarsa uygulamaya son verin ve derhal tıbbi yardım alın.
- Kene ısırığı söz konusuysa derhal tıbbi yardım alın. Kene ısırığı, ansefalit (TBE) veya laym hastalığı gibi hastalıkların ısırılan veya sokulan kişiye aktarılmasına neden olabilir.
- Yoğun kaşıntı, kızarıklık, şişme, baş dönmesi, mide bulantısı, nefes darlığı, karıncama, tansiyon düşmesi veya yükselmesi belirtileri ortaya çıkarsa derhal tıbbi yardım alın.
- Gözlerin yakınında, göz kapaklarında, ağızda ve mukozada kullanmayın.
- Çocukların cihazı oyuncak olarak kullanmamalarına dikkat edin.
- Cihazı çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Böcek sokması iyileştirme cihazını kullanırken genel hijyen önlemlerini alın.
- Cihazın kullanımı, tıbbi muayenenin ve tedavinin yerine geçmez. Bu nedenle her türlü ağrı veya hastalık durumunda her zaman doktorunuza danışın.
- Cihazın çalışmaması, rahatsızlık hissetme veya ağrıların söz konusu olması durumunda uygulamayı derhal durdurun.

GENEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠ DİKKAT

- Cihaz ıslak elle tutulmamalıdır. Cihazın üzerine su sıçramamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru durumdayken kullanılmalıdır.
- Cihazın temizlenmesi ve bakımı için deterjan veya çözücü madde kullanmayın. Cihazın içine giren sıvılar elektronik sistemin ve diğer cihaz parçalarının hasar görmesine ve bir işlev arızasına neden olabilir.
- Cihaz sadece bir kişi tarafından kullanılabilir, birden çok kişi tarafından kullanılması tavsiye edilmez.
- Cihaz doğrudan gelen güneş ışığından korunmalı ve kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Yine de içine su girecek olursa, derhal pilleri çıkarın ve cihazı ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Saklarken cihazın üzerinde ağır cisimler olmamasına dikkat edin.

- Kullanmadan önce cihazda ve karabinada görünür hasar olmadığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.
- Cihazı hava koşullarına karşı korunan bir yerde saklayın. Cihaz, öngörülen ortam koşullarında saklanmalıdır.
- Çalışır durumdaki bir cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. Cihazda işlevsel bir bozukluk olursa cihazı kapatın ve uygulamaya son verin.

PİLLERİN KULLANIMINA YÖNELİK ÖNLEMLER

UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.

- Pilleri asla şarj etmeyin, zorladeşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

- **Yutma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

⚠ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK İLE İLGİLİ BİLGİ

UYARI

- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak yalnızca kısıtlı ölçüde kullanılabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.

- Radyo frekansı ile çalışan taşınabilir iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevrebirimler dahil) tüm cihaz parçalarından (teslimat kapsamındaki tüm kablolar dahil) en az 30 cm uzak tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1 Etkinleştirme düğmesi

4 Isıtma plakası

2 Açma/kapatma düğmesi

5 Pil bölmesi

3 Cihaz durumu LED'i

6 Karabina

6. İLK ÇALIŞTIRMA

Pillerin takılması

1. Pil bölmesi kapağını **5** kaydırarak açın.

2. Teslimat kapsamında verilen pilleri, pil bölmesinin üzerinde gösterilen şekilde bölmeye yerleştirin. Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+/-) doğru yönde olmasına dikkat edin.
3. Pil bölmesi kapağını **5** duyulur ve hissedilir şekilde sıkıca yerine oturmasına dikkat ederek kapatın.

7. KULLANIM

⚠ UYARI

Uygulamaya başlamadan önce, sokulan yerde böceğin iğnesinin olmadığından emin olun. Varsa uygulamaya başlamadan önce iğneyi dikkatlice çıkartın. Böcek sokmasından veya ısırmasından hemen sonra uygulama yapılması en iyi sonuçları verir. Sokulan veya ısırılan yere uygulama yapmak için uzun süre beklemeniz ve kaşınma, kızarma ve şişme gibi durumların oluşması halinde, böcek sokması iyileştirme cihazının etkisi sınırlı olacaktır. Ancak yine de ilgili noktaya böcek sokmalarını iyileştirici cihaz ile uygulama yapın. Genellikle kaşıntıyı azaltır ve iyileşme sürecini hızlandırır.

⚠ DİKKAT

Uygulama yapılan kişinin ve cildin hassasiyetine bağlı olarak, uygulama sıcaklığından rahatsızlık duyulabilir ve ciltte hafif kızarmaların ve nadir de olsa tahrişlerin oluşması söz konusu olabilir. Isının çok yüksek hissedilmesi halinde uygulamayı derhal durdurun!

1. Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesini [2] ısıtma plakası [4] yönünde “I” konumuna itin.

→ Cihaz durumu LED'i [3] mavi renkte yanmaya başlar. Cihaz şimdi kullanıma hazırdır.

2. Cihazı, ısıtma plakası [4] sokulan veya ısırlan yerin üzerine gelecek şekilde yerleştirin.



İlk kez uygulama yapıyorsanız veya cildiniz hassas ise 3 saniyelik uygulama süresini kullanmanızı tavsiye ederiz.

- 3 saniyelik uygulama için etkinleştirme düğmesine [1] bir kez **kısaca** basın.

→ Cihaz durumu LED'i [3] mavi renkte yanar, uygulama başlar.



Etkinleştirme düğmesini [1] 2 saniyeden uzun süre basılı tuttuğunuzda acil kapatma etkinleştirilir. Otomatik kapanma sonrasında cihazı tekrar kullanabilmek için AÇMA/KAPATMA düğmesini [2] kullanarak cihazı tekrar “KAPALI” konumuna getirin. Bu konum “O” sembolü ile işaretlenmiştir. Mavi cihaz durumu LED’i [3] söner.

3. Uygulama süresi sona erdiğinde bir akustik sinyal duyulur.

→ Cihaz durumu LED’i [3] tekrar yeşil yanar, ısıtma plakası [4] ısı vermeyi durdurur.

4. Pil ömrünü uzatmak için her kullanımdan sonra cihazı kapatın. Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesini [2] “O” konumuna itin.



Cihazı kendiniz kapatmazsanız, 2 dakika sonra otomatik kapanma özelliğiyle otomatik olarak kapanır. Otomatik kapanma sonrasında cihazı tekrar kullanabilmek için AÇMA/KAPATMA düğmesini [2] kullanarak cihazı tekrar “KAPALI” konumuna getirin. Bu konum “O” sembolü ile işaretlenmiştir. Mavi cihaz durumu LED’i [3] söner.

Pil uyarısı

Pil seviyesi uygulamaya devam edilemeyecek kadar düşmeden önce, cihaz durumu LED'i **3** 3 kez yanıp sönmeye başlar ve 3 kez sesli bir sinyal duyulur. Pilleri en kısa sürede Bölüm 6'da açıklandığı gibi değiştirin.

8. TEMİZLİK VE BAKIM

Sağlığınıza tehlikeye atmamak için aşağıdaki hijyen kurallarına uyun.

- Cihaz birden çok kez kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazın ilk kullanımdan ve her kullanımdan önce temizlenmesi tavsiye edilir.
- Temizlenmeden önce cihazın kapatılmış ve soğumuş olması ve pillerinin çıkarılmış olması gerekir.
- Cihazın gövdesini temizlemek için sadece yumuşak ve kuru bezler kullanın.
- Temizlik için cilt veya mukoza ile temas ettiğinde, yutulduğunda veya solunduğunda zararlı olabilecek/zehirlenmeye yol açabilecek maddeleri asla kullanmayın. Agresif temizlik malzemeleri kullanmayın ve cihazı asla suyun altına tutmayın.
- Cihazı ve karabinayı bulaşık makinesinde yıkamayın!

- Fırçayla veya benzeri aletlerle mekanik olarak temizlenmemelidir, aksi halde cihazda onarılamayacak hasarlar oluşabilir.
- Cihazın birden çok ısıрма/sokma yerinde kullanılması halinde, her seferinde ısıtma plakasının temizlenmesini tavsiye ederiz. Böylece mikropların ve bakterilerin cildin bir bölgesinden diğerine aktarılması da önlenmiş olur. Isıtma plakasının dezenfeksiyonu için dezenfektanla nemlendirilmiş bir pamuklu cubuk kullanın.

9. YEDEK PARÇALAR

Yedek parçayı belirtilen malzeme numarasıyla ilgili servis adresinden satın alabilirsiniz.

Tanım	Ürün veya sipariş numarası
Karabina	164.395

10. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Açma/kapatma düğmesi 2 kapalı konumunda.	Açma/kapatma düğmesini 2 açık konumuna itin.
	Piller tükenmiştir.	Her iki pili de bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi değiştirin.
Cihaz artık yeterince ısınmıyor.	Pil voltajı çok düşük.	Her iki pili de bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi değiştirin.
Cihazdan 3 sinyal sesi geliyor / cihaz durumu LED'i 3 yanıp sönüyor (tekrar kapatılıp açıldıktan sonra da).	Pil seviyesi cihazın artık kullanılamayacağı seviyeye kadar düşmüş.	Her iki pili de bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi değiştirin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Açma/kapatma düğmesi 2 açık konumuna getirilmiş olmasına rağmen uygulama başlatılmıyor.	Cihaz otomatik olarak kapanmış. Etkinleştirme düğmesine 2 saniyeden uzun süre basılmış veya cihaz 2 dakikadan uzun süre kullanılmadığı için otomatik kapanma özelliği devreye girmiş.	Cihazın açma/kapatma düğmesini 2 önce kapalı konumuna ve ardından tekrar açık konumuna getirin.
Piller değiştirilmiş ve açma/kapatma düğmesi 2 açık konumuna getirilmiş olmasına rağmen cihaz çalışmıyor.	Cihaz arızalanmış olabilir.	Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

11. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.



Piller, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez. Piller zehirli ağır metaller içerebilir ve özel atık bertarafı kurallarına tabidir.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir, Cd = Pil kadmiyum içerir, Hg = Pil cıva içerir.



12. TEKNİK VERİLER

Tip	BR 60
Model	BR 10
Ölçüler (U x G x Y)	86 x 35 x 25 mm

Ağırlık (piller dahil)	44,5 g
Güç kaynağı	2 x 1,5 V AAA LR03 pil
Maks. Sıcaklık	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Fonksiyonlar	1 süre seçeneği (3 sn)
Öngörülen kullanım ömrü	yakl. 300 uygulama (pil başına)
İzin verilen depolama ve nakliye sıcaklığı ve hava nemi	-10 °C - 50 °C, bağıl hava nemi %30 - %85
İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi	10 °C - 40 °C, bağıl hava nemi %30 - %85
Otomatik cihaz kapatma	Son uygulamadan 2 dakika sonra

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Cihaz yürürlükteki ulusal düzenlemelere ve EN 60601-1-2 Avrupa Normuna uygundur (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5,

IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 ile uyumluluk) ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

13. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'nde ve aynı düzenleme sistemlerinde bulunan kullanıcılar/has-talar için aşağıdakiler geçerlidir: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi halinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.

РУССКИЙ



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки.....	170	9. Запасные детали.....	190
2. Пояснения к символам	170	10. Что делать при возникновении проблем?	191
3. Использование по назначению	174	11. Утилизация	193
4. Предупреждения и указания по технике безопасности	177	12. Технические характеристики..	194
5. Описание прибора.....	185	13. Гарантия/сервисное обслуживание	196
6. Подготовка к работе	186		
7. Применение	186		
8. Очистка и уход.....	189		

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и карабин не имеют видимых повреждений и все упаковочные материалы удалены. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

1x прибор BR 10

1x Карабин

2x батарейки типа AAA (LR03 1,5 В)

1 инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.

	Информация о продукте Содержит важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и/или использованием прибора или устройства изучите инструкцию.
	Рабочие части типа BF
	Включение

	Выключение
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Не утилизируйте батарейки вместе с бытовым мусором: они содержат токсичные вещества.
	Производитель
	Серийный номер
IP42	Прибор защищен от проникновения твердых тел диаметром ≥ 1 мм, а также от капель воды при максимальном наклоне корпуса на 15°
Storage/Transport  	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
Operating  	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха

	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Медицинское изделие
	Очень компактный дизайн, подходит для использования в дороге
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Символ импортера
	Unique Device Identifier (UDI) (уникальный идентификатор устройства) для четкой идентификации продукта
	Артикул

	Артикул
	Дата изготовления
	Код партии
	Полномочный представитель в Швейцарии
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Целевое назначение

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предназначен для снятия зуда и отеков, возникших из-за укусов насекомых, посредством воздействия тепла (локальной гипертермии).

Целевая группа

Прибор для заживления кожи от укусов насекомых предназначен для ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Прибор для заживления кожи от укусов насекомых подходит для применения лицами старше 3 лет под присмотром взрослых, а самостоятельное использование возможно для всех лиц старше 12 лет.

Клиническая польза

Лечение и облегчение зуда и отечности, вызванные укусами насекомых.

Показания

Использование прибора для заживления кожи от укусов насекомых рекомендуется при наличии:

- зуда
 - отечности,
- вызванными укусами насекомых.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Откажитесь от использования прибора, если Вы страдаете диабетом. Восприятие боли может при некоторых обстоятельствах ослабнуть, и диабетики могут сами причинить себе ожоги.
- Не используйте прибор для воздействия на лиц в беспомощном состоянии, детей до 3 лет или лиц с пониженной чувствительностью к теплу. Это относится к лицам с патологическими изменениями кожи или зарубцевавшимся участками кожи, а также после приема болеутоляющих медикаментов, алкоголя или наркотических веществ.
- Не используйте прибор на коже с острыми или хроническими заболеваниями (повреждениями или воспалениями), например, при болезненных и безболезненных воспалениях, покраснениях, сыпи (например, аллергии), обморожениях, ожогах, ушибах, опухлях (без признаков укусов насекомых), открытых и заживающих ранах, а также на послеоперационных рубцах, находящихся в стадии заживления.
- Не используйте прибор при повышенной температуре тела.

- Не используйте прибор на чувствительных участках кожи.
- Не используйте прибор при любых нарушениях чувствительности с пониженным болевым порогом (например, при нарушениях обмена веществ).
- Не используйте прибор при одновременном местном применении мазей, кремов и гелей.
- Не используйте прибор при постоянном раздражении кожи по причине продолжительного воздействия тепла на одном и том же участке кожи.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Самостоятельно применять прибор могут только лица старше 12 лет. Применение детьми младше 12 лет возможно только под контролем или с помощью взрослого.

- Перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом при наличии у Вас любых заболеваний кожи, острых заболеваний (в частности, при склонности к тромбоэмболическим заболеваниям, а также при злокачественных новообразованиях), неопределенных хронических болезненных состояний (независимо от участка тела).
- Если, несмотря на применение прибора для заживления кожи от укусов насекомых, симптомы сохраняются, прекратите использование и проконсультируйтесь с врачом.
- Если во время или после использования прибора для заживления кожи от укусов насекомых симптомы усилились, проконсультируйтесь с врачом.
- Если речь идет об укусе клеща, проконсультируйтесь с врачом. При таком укусе могут передаваться возбудители болезней, например клещевого энцефалита или боррелиоза.
- При первых признаках усиленного зуда, покраснения кожи, опухоли, головокружения, тошноты, удушья, сыпи, снижения или повышения кровяного давления проконсультируйтесь с врачом.
- Не применяйте вблизи глаз, на веках, во рту и на слизистых оболочках.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Храните прибор в месте, недоступном для детей и домашних животных.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте (опасность удушья!).
- При использовании прибора для заживления кожи от укусов насекомых соблюдайте общепринятые правила гигиены.
- Применение прибора не заменяет консультации у врача и лечения. Поэтому при любых болях или при наличии заболевания проконсультируйтесь с врачом.
- Если прибор работает некорректно или появились признаки недомогания или боли, сразу же прекратите процедуру.



ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Запрещается прикасаться к прибору влажными руками. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора. Прибор разрешается использовать только абсолютно сухим.
- Не используйте моющие средства или растворители для очистки прибора или ухода за ним. Попадание жидкостей может привести к повреждению электроники и других деталей прибора, а также к сбоям в его работе.

- Прибор может использоваться только одним лицом. Использование несколькими лицами не рекомендуется.
- Защищайте прибор от прямых солнечных лучей. Храните его в сухом месте.
- Предохраняйте прибор от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры и храните вдали от источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода. В случае попадания в прибор воды сразу же извлеките из него батарейки и используйте его только после полного высыхания.
- При хранении на приборе не должны стоять тяжелые предметы.
- Перед использованием убедитесь, что прибор и карабин не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Храните прибор в месте, защищенном от атмосферных воздействий. Необходимо обеспечить соответствующие условия окружающей среды для хранения прибора.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время работы. Если прибор неисправен, выключите его и прекратите его использование.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батареек.
- Данный прибор содержит непЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЕ батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.

- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Держите батарейки вдали от воды.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

УКАЗАНИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате могут, например, появляться сообщения об ошибках или произойдет выход прибора из строя.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы. Это может привести к сбоям в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение неоригинальных принадлежностей, отличающихся от указанных изготовителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать сбои в его работе.

- Переносные коммуникационные радиоприборы (включая периферийные — антенный кабель или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех компонентов прибора, в том числе от всех кабелей, входящих в комплект поставки.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Кнопка активации

4 Нагревательная пластина

2 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

5 Крышка отсека для батареек

3 Светодиод состояния прибора

6 Карабин

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установка батареек

1. Сдвиньте крышку отсека для батареек **5**.
2. Вставьте входящие в комплект батарейки в отсек для батареек, как показано на отсеке для батареек. При установке соблюдайте правильную полярность (+/-) батареек.
3. Снова задвиньте крышку отсека для батареек **5** до щелчка.

7. ПРИМЕНЕНИЕ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем, как использовать прибор, убедитесь в том, что в месте укуса отсутствует жало. Перед использованием осторожно удалите жало. Применение сразу после укуса насекомого дает наилучший результат. Если прошло много времени после укуса и зуд или отек уже появились, действие прибора для заживления кожи от укусов насекомых ограничено. Все же обработайте

место укуса прибором для заживления кожи от укусов насекомых. Как правило, удается снизить зуд и ускорить заживление.

⚠ ВНИМАНИЕ

В зависимости от чувствительности пользователя и участка кожи температура обработки может восприниматься как неприятная и вызывать небольшие покраснения, а в редких случаях — даже раздражения кожи. Если Вы почувствуете, что прибор нагрелся слишком сильно и доставляет дискомфорт, немедленно прекратите его использование!

1. Чтобы включить прибор, переместите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. **2** в положение «I» в направлении нагревательной пластины **4**.
→ Светодиод состояния прибора **3** начинает гореть синим. Теперь прибор готов к работе.
2. Установите прибор нагревательной пластиной **4** на место укуса.



3-секундное время применения подходит для первого применения или для применения на чувствительной коже.

- Для 3-секундного применения **коротко** нажмите кнопку активации **1** один раз.
→ Светодиод состояния прибора **3** горит синим, применение начинается.

 Если удерживать кнопку активации **1** нажатой дольше 2 секунд, сработает аварийное отключение. Чтобы использовать прибор после автоматического отключения, снова переведите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. **2** в положение «ВЫКЛ.». Оно обозначено символом «О». Синий светодиод состояния прибора **3** гаснет.

3. По истечении времени применения раздается звуковой сигнал.
→ Светодиод состояния прибора **3** снова горит зеленым, нагревательная пластина **4** прекращает нагрев.
4. Для продления срока службы аккумулятора выключайте прибор после каждого применения. Чтобы выключить прибор, переведите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. **2** в положение «О».



Если Вы не выключите прибор вручную, он автоматически отключится через 2 минуты. Чтобы использовать прибор после автоматического отключения, снова переведите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. **2** в положение «ВЫКЛ.». Оно обозначено символом «О». Синий светодиод состояния прибора **3** гаснет.

Заряд батареек

Прежде чем заряд батареек станет слишком низким для дальнейшего применения, светодиод состояния прибора **3** трижды мигнет и трижды раздастся звуковой сигнал. Замените обе батарейки, как описано в главе 6.

8. ОЧИСТКА И УХОД

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены во избежание рисков для здоровья.

- Прибор предназначен для многократного использования.
- Рекомендуются очищать прибор перед первым и каждым последующим использованием.

- Перед каждой очисткой убедитесь, что прибор выключен и остыл, а батарейки извлечены.
- Для очистки корпуса используйте только мягкие, сухие салфетки.
- Ни в коем случае не используйте для очистки вещества, которые могут быть опасны при попадании на кожу или слизистую оболочку, проглатывании или вдыхании. Не используйте едкие чистящие средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не мойте прибор и карабин в посудомоечной машине!
- Избегайте очистки щетками или аналогичными предметами, т. к. это может полностью вывести прибор из строя.
- При использовании прибора на нескольких местах укуса рекомендуется каждый раз очищать нагревательную пластину. Это предотвращает перенос микробов и бактерий с одного участка кожи на другой. Для дезинфекции нагревательной пластины используйте ватную палочку, смоченную дезинфицирующим средством.

9. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Запасные детали можно приобрести в соответствующих сервисных центрах, указав номер детали в каталоге.

Обозначение	Артикул или номер для заказа
Карабин	164.395

10. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор не включается.	Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. 2 находится в положении ВЫКЛ.	Сдвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. 2 в положение ВКЛ.
	Батарейки разряжены.	Замените обе батарейки, как описано в настоящей инструкции по применению.
Прибор недостаточно нагревается.	Слишком низкий заряд батареек.	Замените обе батарейки, как описано в настоящей инструкции по применению.

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор выдает три звуковых сигнала/светодиод состояния прибора 3 мигает даже после выключения и повторного включения.	Слишком низкий заряд батареек, поэтому прибор больше не работает.	Замените обе батарейки, как описано в настоящей инструкции по применению.
Прибор не запускается, хотя переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. 2 установлен в положение ВКЛ.	Прибор отключился автоматически. Кнопка активации удерживалась нажатой более 2 секунд или прибор не использовался более 2 минут и активировалась функция автоматического отключения.	Сначала выключите прибор, переведя переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. 2 в положение ВЫКЛ., затем снова включите его.

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор не запускается, хотя батарейки заменены и переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. 2 установлен в положение ВКЛ.	Прибор может быть неисправен.	Обратитесь в сервисную службу.

11. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Прибор следует утилизировать согласно директиве  ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Они могут содержать тяжелые металлы, поэтому их следует утилизировать отдельно. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец;

Cd = кадмий;

Hg = ртуть.



12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BR 60
Model	BR 10
Размеры (Д x Ш x В)	86 x 35 x 25 мм
Вес (с батарейками)	44,5 г
Электропитание	2 батарейки AAA LR03, 1,5 В
Макс. температура	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Функции	1 ступени времени (3 с)

Предполагаемый срок службы	ок. 300 процедур (на каждую батарейку)
Допустимая температура и влажность воздуха для хранения и транспортировки	от –10 до 50 °С, относительная влажность воздуха 30–85 %
Допустимая рабочая температура и влажность воздуха	от 10 до 40 °С, относительная влажность воздуха 30–85 %
Автоматическое отключение прибора	Через 2 минуты после последнего использования

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

Возможны технические изменения.

Данный прибор соответствует по медицинскому оборудованию, а также стандартам EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) и подчиняется специальным требованиям по безопасности в отношении электромагнитной совместимости.

13. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном листе

Информирование об инцидентах

В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами действует следующее. Если во время или вследствие использования изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем изготовителю и/или его полномочному представителю, а также в соответствующий национальный орган страны-участницы, в которой находится пользователь/пациент.

Возможны ошибки и изменения



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

